

УДК 372.881.1

**ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ
ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ЮРИСТОВ****¹Гольцова Т.А., ¹Проценко Е.А., ²Живокينا М.А., ²Павлова Ю.Е.**¹*ФГКОУ ВО «Воронежский институт Министерства внутренних дел Российской Федерации»,
Воронеж, e-mail: tgozowa@yandex.ru;*²*ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия им. Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина», Воронеж,
e-mail: https://vva.mil.ru*

Статья посвящена актуальному вопросу в современной педагогике – использованию мобильных приложений в образовательном процессе. В работе подчеркиваются возрастающая роль мобильных сервисов и их популярность в ходе изучения иностранного языка. Цель проведенного исследования – определить возможности применения мобильных приложений для формирования профессионального компонента иноязычной коммуникативной компетенции юристов. Авторы статьи описывают содержание некоторых англоязычных мобильных приложений юридического профиля, доступных в современных условиях, которые могут быть использованы при подготовке высококвалифицированных специалистов в сфере юриспруденции. Наиболее подробно в статье анализируется дидактический потенциал таких приложений, как «B-Legal», «Path Legal», «Law Dojo». В статье приводятся разделы и темы по разным отраслям права, содержащие определенный объем профессионально значимого аутентичного материала, который может применяться с целью изучения языка специальности. Авторы обращают внимание на методические приемы, необходимые для прочного усвоения терминологической базы и эффективного применения мобильных приложений. Проведя анализ доступных мобильных приложений, авторы делают вывод о перспективности их интеграции в учебный процесс для формирования профессионального аспекта иноязычной коммуникативной компетенции специалистов юридического профиля при условии методически правильной организации работы.

Ключевые слова: иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция, иностранный язык, мобильные приложения, дидактический потенциал, образовательный процесс

**DIDACTIC POTENTIAL OF MOBILE APPLICATIONS
TO FORM FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL
COMMUNICATIVE COMPETENCE OF LAWYERS****¹Goltsova T.A., ¹Protsenko E.A., ²Zhivokina M.A., ²Pavlova Yu.E.**¹*Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Voronezh,
e-mail: tgozowa@yandex.ru;*²*Military Educational and Scientific Centre of the Air Force N.E. Zhukovsky
and Y.A. Gagarin Air Force Academy, Voronezh, e-mail: https://vva.mil.ru*

The article is devoted to the use of mobile applications in the educational process that is an urgent issue in modern pedagogy. The article highlights the increasing role of mobile services and their popularity in the course of foreign language learning. The study aims to determine the possibilities of using mobile applications in order to form the foreign language communicative competence of lawyers. The authors describe the content of some English-language mobile applications of legal profile available in modern conditions, which can be used during the training of highly qualified lawyers. The didactic potential of such applications as «B-Legal», «Path Legal», «Law Dojo» is described in detail. The article presents sections and topics related to various branches of law containing some professionally significant authentic materials that can be used to study a language of specialty. The authors focus on the methodological techniques necessary for a more solid acquisition of the terminology and effective implementation of mobile applications. Having analyzed the available mobile applications, the authors come to the conclusion about the prospects of integrating them into the educational process in order to form professional aspects of the foreign language communicative competence of lawyers, provided the methodically correct organization of work.

Keywords: foreign language professional communicative competence, foreign language, mobile applications, didactic potential, educational process

На сегодняшний день мобильные приложения для изучения иностранных языков прошли определенный путь развития. Времена лингафонных лабораторий и тщательного изучения толстых учебников уходят в прошлое, их место занимают инновационные образовательные технологии, среди которых особой популярностью у обучающихся пользуются мобильные приложения. Благодаря таким приложениям изучать ино-

странный язык стало проще и быстрее, так как есть возможность совершенствовать навыки в собственном темпе с помощью таких удобных инструментов, как визуальные подсказки, аудиоматериалы, обработка естественного языка и даже взаимодействие с реальными носителями языка.

В настоящее время существует значительное количество мобильных приложений для изучения иностранных языков,

в особенности английского языка. Как показал опыт, они могут весьма успешно использоваться в учебном процессе, в том числе в ходе самостоятельной подготовки [1, 2]. Однако чаще в современных исследованиях речь идет об изучении иностранного языка в рамках базовых ситуаций повседневного общения [3, 4]. Задачи системы высшего образования гораздо шире и сложнее: федеральные государственные образовательные стандарты нового поколения предусматривают формирование не только общекультурных или универсальных, но и профессиональных компетенций. Новизна настоящего исследования заключается в изучении дидактического потенциала мобильных приложений при изучении иностранного языка для специальных целей.

Согласно федеральным государственным образовательным стандартам нового поколения, выпускник должен владеть способностью к устной и письменной иноязычной коммуникации в сфере будущей профессиональной деятельности. Таким образом, при обучении иностранному языку в образовательных организациях высшего образования важное значение приобретает профессионально ориентированный вектор языковой подготовки. Каковы же возможности современных мобильных приложений при обучении языку специальности? Мы поставили своей целью определить возможности использования мобильных приложений для формирования профессионального аспекта иноязычной коммуникативной компетенции специалистов юридического профиля.

Материалы и методы исследования

Для достижения поставленной цели был проведен теоретический анализ научно-педагогической литературы по теме исследования [5, 6], изучен отечественный и зарубежный опыт использования мобильных приложений в преподавании иностранных языков [7, 8], рассмотрены доступные для современных пользователей смартфонов мобильные приложения соответствующей тематической направленности и определены возможности их применения в учебном процессе для изучения языка специальности.

Результаты исследование и их обсуждение

Прежде всего, отметим, что на сегодняшний день пользователям смартфонов доступны мобильные приложения различной профессиональной направленности, например для юристов, экономистов, бухгалтеров или IT-специалистов. Приложения юридического профиля можно считать одними из наиболее многочисленных, среди кото-

рых можно выделить несколько типов приложений, содержащих информационные ресурсы, текстовые материалы, игровые или тестовые задания.

Большинство мобильных приложений отличает выраженный информативный характер. Они объединяют юридические тексты в рамках одной или нескольких отраслей права, при этом какие-либо задания не предусмотрены. В качестве примера информационного ресурса юридической направленности можно привести мобильное приложение «B-Legal», объединяющее законы и законодательные акты 8 англоговорящих стран: Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Индии, Нигерии, Зимбабве, Южной Африки и Республики Гана. Пользователи могут ознакомиться с оригинальными текстами Конституции США, Великой хартии вольностей, Билля о правах или австралийским законом о полиции, а также другими юридическими документами.

Помимо раздела «Законодательство», в котором собраны основные законы и законодательные акты перечисленных стран, интерес для будущих юристов может представлять раздел «Судебная практика», где приводятся судебные решения по разного рода прецедентам, принятые в разных странах в XX–XXI вв. Пользователям доступен выбор по разным отраслям права, таким как гражданское, уголовное, семейное, таможенное, договорное, международное и т.п. (всего 24 варианта).

Рассматриваемое приложение включает также встроенный словарь, который объединяет внушительный список слов, в том числе и узкоспециальные юридические термины. В частности, в словаре представлены аббревиатуры, латинские и французские заимствования, а также юридические термины, специфические для отдельных стран. При работе со словарем можно воспользоваться как алфавитным списком, так и автоматическим поиском (рис. 1).

Ряд мобильных приложений содержат аутентичный текстовый материал по широкому профилю юридической специальности. Так, например, в приложении «Path Legal» объединены самые разнообразные ресурсы, имеющие отношение к юридической профессии, такие как документы, газетные статьи, блоги, учебные материалы и примеры конкретных дел. В другом приложении представлены советы по овладению профессиональными навыками в различных сферах деятельности, таких как юрист или помощник юриста, адвокат, специалист по экологическому праву и т.п. (рис. 2).

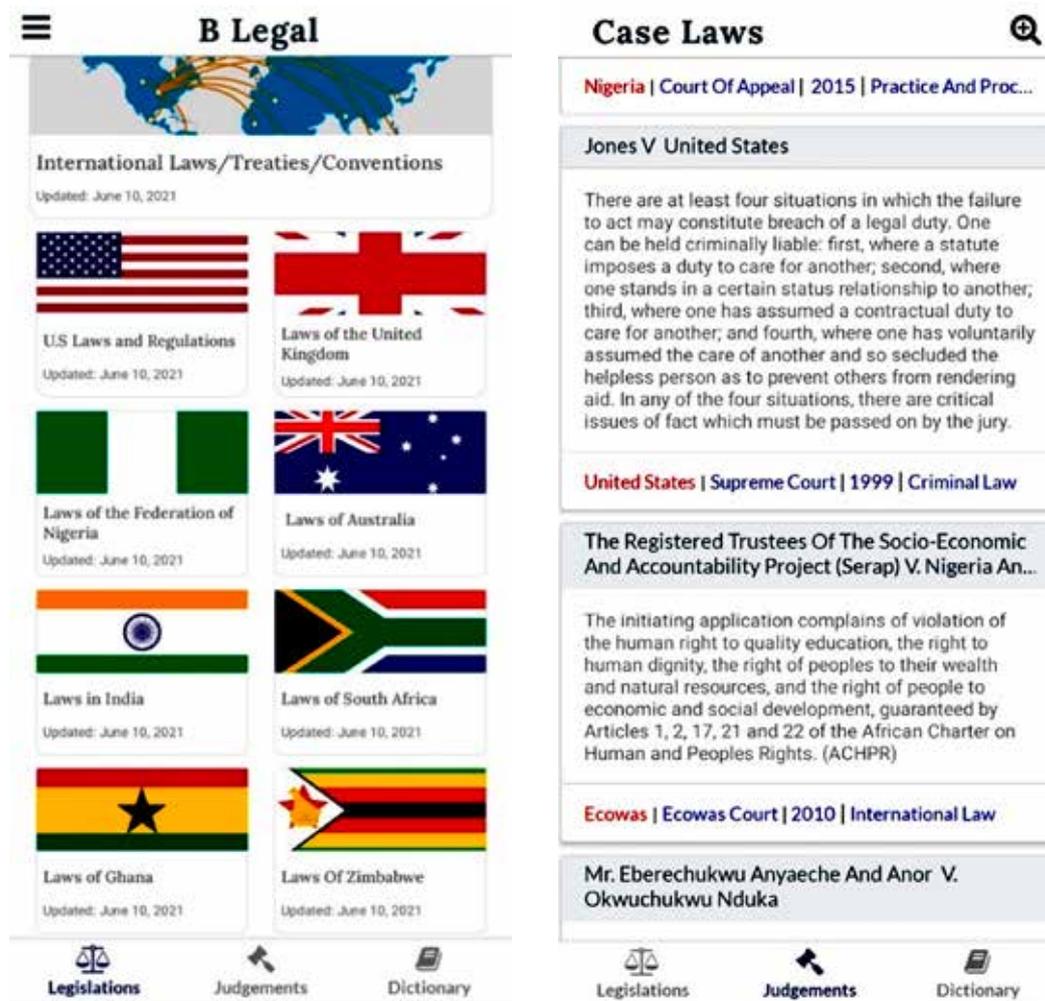


Рис. 1. Приложение «B-Legal». Разделы «Legislations» и «Judgements»

Другими словами, доступ к разным мобильным приложениям позволяет преподавателю или обучающемуся найти необходимую профессионально значимую информацию, к примеру сравнительную характеристику и отличительные особенности англосаксонского и континентального права, или узнать о различиях в подготовке и работе двух типов адвокатов – солиситоров и барристеров – в Великобритании.

Еще одним достаточно распространенным типом мобильных приложений являются игровые приложения. Как правило, они носят развлекательный характер. В связи с этим стоит отметить мобильное приложение «Law Dojo», в котором предлагаются тестовые задания в игровом формате. Всего в приложении представлено 12 тем, распределенных по трем уровням (easy, medium, hard). Первый уровень включает четыре темы общего характера: права человека, правила дорожного движения, нормы по-

ведения для студентов, а также основные понятия, необходимые для поступления на юридический факультет. Помимо отработки базовой юридической терминологии, представленные задания позволяют усвоить и закрепить нормы общения в типичных ситуациях учебной и будущей профессиональной деятельности. Особого внимания при этом заслуживает раздел «Знание своих прав», где рассматриваются обязанности и полномочия сотрудника полиции, а также права граждан, которые необходимо соблюдать в работе полиции.

Представленные задания позволяют не только осуществить контроль базового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, но и проверить знания обучающихся в области основ профессиональной деятельности. Таким способом происходит укрепление межпредметных связей и формируются основы профессиональных компетенций сотрудников органов внутренних дел.

☰ Introduction to Law

Comparing Common-Law Systems with Other Legal Systems

civil-law systems.

What are the key differences?

In short, civil law is based on legislation; common law is based on court decisions.

COMMON LAW versus CIVIL LAW SYSTEMS

System Features	Common Law Systems	Civil Law Systems
Major Source of Law	Custom & Practice, Court Decisions	Legislative Statutes & Codes
Reliance on precedent	Yes (Strong)	No (Weak)
Judicial role in law-making	Active & Creative	Passive and Technical (consulting and applying the law; no court creation)
Role of Legal Scholarship	Secondary and Peripheral	Can be important in some jurisdictions
Judicial Review of Statutes & Executive Actions	Yes	

Criminal Law

Criminal law is the area of law that relates to prohibited conduct in society. When government leaders take steps to ban certain actions, they create crimes. Criminal law is the area of law that involves enforcing criminal law as well as defending against allegations of violations of criminal law.

The purpose of outlawing conduct is to protect society. Law makers typically pass a law with the belief that it's for the public good. Criminal laws must be applied evenly to everyone. Lawmakers can't make a law that targets only one person. The purposes of punishing criminal offenders include retribution, deterring certain behaviors, preventing additional offenses and rehabilitation of offenders.

What makes a law a crime?

An act isn't a crime just because government officials prohibit the behavior. Instead, a behavior is a crime because of the penalties that are attached to a

Рис. 2. Примеры из разных мобильных приложений

Разработчиками предусмотрено последовательное изучение представленного в приложении материала, при котором каждый следующий уровень открывается только в случае успешного прохождения предыдущего (рис. 3), каждый правильный ответ приносит определенную сумму баллов. Однако в случае необходимости возможно выполнение заданий любого уровня, например по тематике конституционного, уголовного или международного права, на платной основе.

Рассмотренные примеры показывают, что существующие на сегодняшний день мобильные приложения юридического профиля не могут рассматриваться в качестве обучающих программ, поскольку недостаточно разработаны в методическом плане. Однако они содержат определенный объем профессионально значимого, как правило, аутентичного материала, который может быть использован с целью изучения языка специальности. Однако для реализации поставленной цели необходимо соответствующее методическое сопровождение.

В частности, юридические тексты, содержащиеся в подобных приложениях, могут применяться для формирования навыков, прежде всего, поискового и про-

смотрового чтения. Их преимущества заключаются в легкости доступа к источнику профессионально значимой информации в удобное время и в любом месте, актуальности представленной информации, возможности использовать встроенный переводчик или словарь. Другими словами, мобильные приложения можно применять для решения определенных учебных задач, таких как поиск профессионально значимой информации по той или иной проблеме или конкретному вопросу (например, юридические профессии и их особенности, отличия разных видов адвокатов в Великобритании, виды наказания за конкретное преступление в разных странах и т.д.). В случае особой актуальности или профессиональной значимости тексты могут быть использованы и для изучающего чтения. Однако в этом случае преподаватель должен разработать систему предтекстовых и послетекстовых заданий в соответствии с учебными целями и практическими задачами конкретного занятия. Материалы мобильных приложений могут также применяться при обучении юридическому переводу, подготовке проектных и исследовательских работ, подборе материала для внеаудиторного чтения или других формах самостоятельной работы обучающихся.

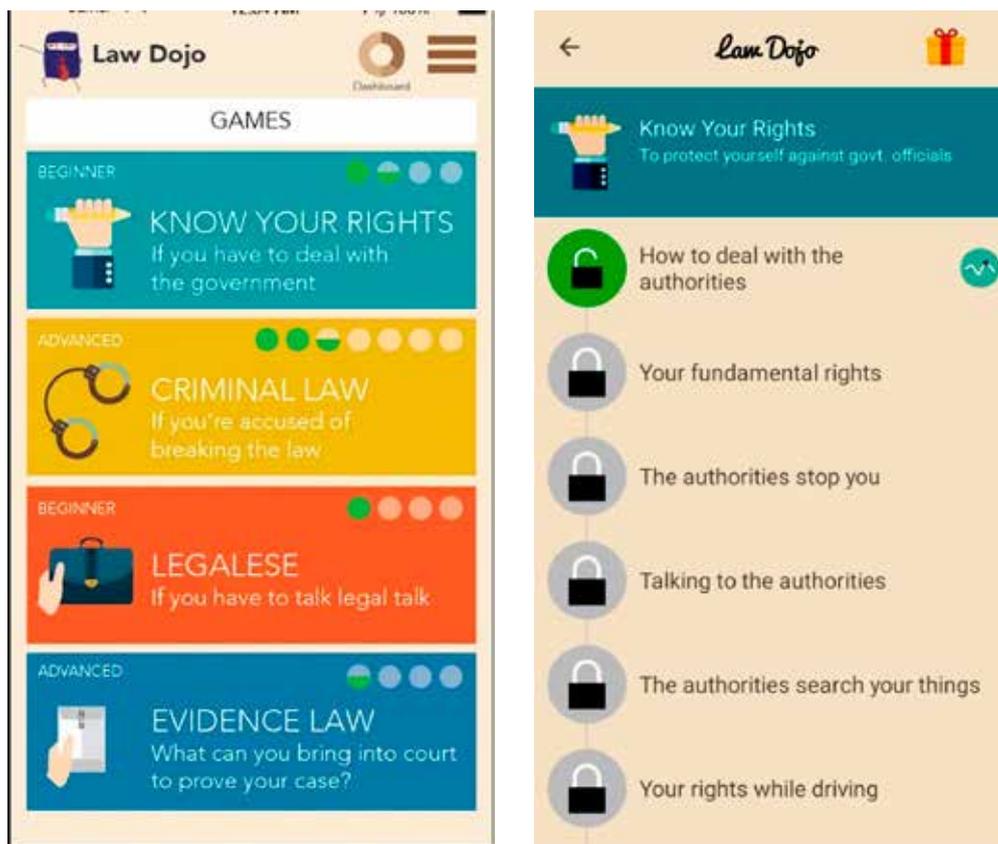


Рис. 3. Приложение «Law Dojo». Пример тем и разделов внутри темы

Как отмечалось выше, в мобильном приложении «Law Dojo» представлены задания тестового характера, которые могут привлекаться для контроля сформированности не только собственно лингвистической, но и профессиональных компетенций будущих сотрудников полиции. В этом случае преподавателю следует предварительно внимательно изучить задания на предмет их соответствия содержанию учебного материала, изученного в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык». Кроме того, данное приложение может помочь определить пробелы в профессиональной подготовке полицейских. В таком случае тестирование может проводиться с целью выявления пробелов для их последующего заполнения в ходе изучения иностранного языка для специальных целей.

Выводы

На основе вышеизложенного можно заключить, что современные мобильные приложения, доступные для пользователей смартфонов, ориентированы, прежде всего, на изучение специальности, а не языка специальности. Предлагаемые материалы на иностранном языке имеют высокую

информативную ценность, обладают аутентичностью и актуальностью как необходимыми свойствами профессионально значимой информации. Однако тщательное изучение мобильных приложений юридической направленности показало, что большинство имеют недостаточный уровень методической проработанности, что существенно ограничивает возможности их применения в образовательных целях. Для эффективного использования доступных мобильных приложений в учебном процессе преподавателю необходимо разработать методическое обеспечение, соответствующее целям и задачам конкретного этапа, а также профессиональным интересам и уровню подготовки обучающихся. Тем не менее, представленные материалы могут применяться в процессе профессионально ориентированного обучения иностранному языку, так как большинство мобильных приложений содержат юридические тексты разных жанров и разной тематической направленности, от широкого профиля специальности до более узкой, а значит, способствуют формированию профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции высококвалифицированных специалистов.

Список литературы

1. Чурсина О.В., Сыпчу А.А. Использование мобильных приложений при изучении иностранного языка // Актуальные исследования. 2021. № 12 (39). С. 26-29.
2. Maršanić D., Maričević I. Mobile Apps als Hilfsmittel für DAF-Lerner: eine Selbststeinschätzung von Germanistikstudierenden der Universität Rijeka. *Strani jezici*. 2019. No. 4 (48). P. 237-254.
3. Kacetl J., Klímová B. Use of Smartphone Applications in English Language Learning – A Challenge for Foreign Language Education. *Education Sciences*. 2019. Vol. 9. No. 3. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.mdpi.com/2227-7102/9/3/179/html> (дата обращения 11.10.2022).
4. Kruchinin S., Bagrova E. Quality of Mobile Apps for Language Learning. 3rd International Scientific Conference on New Industrialization and Digitalization. 2021. Vol. 93. [Электронный ресурс]. URL: https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2021/04/shsconf_nid2020_01009/shsconf_nid2020_01009.html (дата обращения: 10.12.2022).
5. Betteley C. Language apps: Can phones replace classrooms? *BBC News*. 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-wales-50321918> (дата обращения: 20.08.2022).
6. Радченко Е.Н. Мобильное обучение и межкультурная коммуникация в вузе – тенденции современной реальности // *Иностранные языки в школе*. 2022. № 4. С.90-96.
7. Данилова В.А., Шихалгина Т.Г. Возможности использования мобильного обучения (m-learning) в процессе изучения английского языка для профессиональных целей (ESP) // *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*. 2020. Т.39. № 2. С. 206-215.
8. Gafni R., Achituv D.B., Rachmani G.J. Learning Foreign Languages Using Mobile Applications. *Journal of Information Technology Education: Research*. 2017. Vol. 16. [Электронный ресурс]. URL: <https://jite.org/documents/Vol16/JITEv16ResearchP301-317Gafni3476.pdf> (дата обращения 11.10.2022).